II.7.63. An Trivac'h Planeden

Chanson an trivac'h planeden (f.v.).

Ms. VII, p. 419-427.

Timbre : Var ton : Cloarec Pempoul.

Incipit : M'am be eun tam amzer, pluen, liou ha paper,

Composition : 41 c. de 4 v. de 12 p.

Sujet.

Les dix-huit Planètes. Un jeune homme croise une jeune fille dont il tombe amoureux (C. 9-10). Cet amour est réciproque, c'est du moins ce que lui dit la jeune fille lors de leur première et seconde rencontres (c. 11-27). Mais à la troisième, elle se dédie en lui déclarant qu'elle n'était pas faite pour le mariage (c. 28-34). Le jeune homme pleure amèrement et et prévient les garçons de se méfier des paroles des jeunes filles (c. 35-41). Il conclut par une note optimiste : « Une jeune fille tête en l'air fera votre malheur, mais si elle est jolie et sage, elle fera votre bonheur (c. 41, v. 3-4). »

Le titre vient du v. 2, c. 2 : Le jeune demande, avant de commencer son récit, la lumière et les grâces des dix-huit planètes.

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : J. Ollivier (n° 305) place l'édition E. Blot de Quimper, avant celles d'A. Lédan. S. Blot ne céda son imprimerie à son fils que le 31 mars 1831 (1). La première édition Lédan pourrait être antérieure à cette date.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : en 1850, au plus tôt. A. Lédan a du utiliser la version imprimée pour la retranscrire, puisque nous trouvons les deux textes de la feuille volante l'un après l'autre dans ce manuscrit.

Impression(s) : **Chanson an trivac'h planeden**. Var ton Cloarec Pempoul. - **Chanson nevez Var sujet eur Bassagerez hac eun Den yaouanq**. Var eun ton nevez. - in-12, 8 p. - 5 éd. : ti/trav ; ti/tràv ; ty/tràv ; imp ; ty/imp/rap. - Cat. 1834, 1836. - Ed. XIX, Lédan 2, Lanoë. - Bai. C82. L'adresse de la première édition a été utilisée surtout avant 1825.

Mise en valeur : Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).

La même feuille volante : Morlaix : Lédan fils (1855-1880), 3 éd. ; Lanoë (1880-1898), au moins 1 éd.

Versions collectées. Catalogue Malrieu, non répertorié.

Sources bibliographiques.

(1) **J. Ollivier**, n° 305 et p. 439.